

# Sùtô Hêngtoān

## Kohoah ê lésu kah Sùtô

**1** Thêohuilô kohhā, góa siá ê thâu chit pún chheh sī kichài lésu tùi khíthâu só chò kah só kàsī ê múi chit hāng tāichì, 2 ittit kàu l siū chiap chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup> hit jít. Tī siū chiap chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup> chìnchêng, lésu thongkòe Sènglêng ê tōalêng, kàsī l só kêngsoán ê sùtô. 3 lésu siū hāi liáuāu, l ũ ēng chin chē chêngkì hiánbêng l iáu oáh leh. Tī sìcháp jít tiongkan, l hiánhiān hō sùtô khòa<sup>n</sup>, koh tùi in kóng khí SiōngChú Kòktō ê tāichì. 4 lésu kah sùtô chòhóe ê sī, kā in hoanhù kóng, “M̄ thang līkhui Êlúsalem, chiàu góa bat kā lín kóng ê, lín tiòh thènghāu Thi<sup>n</sup>Pē ê èngún. 5 lôháneh ēng chúi kā lāng kiā<sup>n</sup> sélé, m̄ koh, koh bô kúi jít, lín ē niásiū Sènglêng ê sélé.”

## lésu Chiū<sup>n</sup> Thi<sup>n</sup>

6 Sùtô kah lésu chūchíp ê sī, m̄ng kóng, “Chú ah, Lí beh tī chit má hôehók Isulael ê ôngkok, sī bô?”

7 lésu ìn kóng, “Hitê sī kah jít sī Thi<sup>n</sup>Pē kakī ê koānpèng só koattēng ê, m̄ sī lín ē tàng chai ê. 8 M̄ koh, Sènglêng līmkaú lín ê sī, lín ē tit tiòh lēnglèk, thang tī Êlúsalem, lûthài choân tē kah Samálya, ittit kàu thi<sup>n</sup>pi<sup>n</sup> háikak, ũi Góa chò kiànchêng.” 9 Chiahê ôe kóng soah, lésu tī in ê chùsī tiong, siū chiap chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>; ũ hūn kā l chiap khì, in tòh bô koh khòa<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> l.

10 In iáu teh chùsīn khòa<sup>n</sup> lésu chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup> ê sī, hutjiān ũ n̄ngê chhēng pèhsa<sup>n</sup> ê lāng khiā tī in sinpi<sup>n</sup>, 11 kóng, “Galílaiah lāng ah, lín ná ē khiā tī chia teh khòa<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>? Chit ũi līkhui lín siū chiap chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup> ê lésu, lín khòa<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> l ánchóa<sup>n</sup> chiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>, l mā ē chiàu ánne koh tróg lâi.”

# 使徒行傳

## Koh 活 ê 耶穌 kah 使徒

**1** 提阿非羅閣下，我寫 ê 頭一本冊是記載耶穌 tùi 起頭所做 kah 所教示 ê 每一項 tāichì, 2 一直到祂受接上天 hit 日。Tī 受接上天 chìn 前，耶穌通過聖靈 ê 大能，教示祂所揀選 ê 使徒。3 耶穌受害了後，祂有用真 chē 證據顯明祂 iáu 活 leh。Tī 四十日中間，祂顯現 hō 使徒看，koh 對 in 講起上主國度 ê tāichì。4 耶穌 kah 使徒做伙 ê 時，kā in 吩咐講：「M̄ thang 離開耶路撒冷，照我 bat kā lín 講 ê, lín tiòh thèng 候天父 ê 應允。5 約翰用水 kā 人行洗禮，m̄ koh, koh 無幾日，lín ē 領受聖靈 ê 洗禮。」

## 耶穌上天

6 使徒 kah 耶穌聚集 ê 時，問講：「主 ah, 祢 beh tī chit má 回復以色列 ê 王國，是無？」

7 耶穌應講：「Hitê 時 kah 日是天父 kakī ê 權柄所決定 ê, m̄ 是 lín ē tàng 知 ê。8 M̄ koh, 聖靈臨到 lín ê 時，lín ē 得 tiòh 能力，thang tī 耶路撒冷、猶太全地 kah 撒馬利亞，一直到天邊海角，為我做見證。」9 Chiahê 話講 soah, 耶穌 tī in ê 注視中，受接上天；有雲 kā 祂接去，in tòh 無 koh 看見祂。

10 In iáu teh 注神看耶穌上天 ê 時，忽然有兩個穿白衫 ê 人 khiā tī in 身邊，11 講：「加利利人 ah, lín ná ē khiā tī chia teh 看天？Chit 位離開 lín 受接上天 ê 耶穌，lín 看見祂 án 怎上天，祂 mā ē 照 ánne koh tróg 來。」

## Sùtô tī Êlúsalem

12 Liáuāu, hiahê sùtô tùi hitê kiòchò Ka<sup>n</sup>á Soa<sup>n</sup> ê sóchāi trǎgkhì Êlúsalem. Ka<sup>n</sup>á Soa<sup>n</sup> lī Êlúsalem iok chít konglí, chhaputto sī Anhiohjit ē sái kiá<sup>n</sup> ê lōthêng. 13 In jíp siá<sup>n</sup> liáuāu, tòh peh khílí in tòa ê lâutêng pângkeng. Tī hia ū Peteloh, lôháneh, lâkop kah Antoléh, Huilppò kah Thomásuh, Batholômái kah Máthài, Alhoa'ioh ê kiá<sup>n</sup> lâkop kah Kekchìntóng ê Símòng, íkíp lâkop ê kiá<sup>n</sup> lôtah. 14 Chiahê láng kah kúie chabó láng, íkíp Iésu ê lâubú Máliah kah I ê hia<sup>n</sup>tī, lóng tângsim hápì, chòhóe pekchhiat kító.

## Kéngsoán Chhútāi lôtah ê Sùtô

15 Tī hit tōa<sup>n</sup> kikan, sìn<sup>t</sup>ô chhaputto ū chít pah jīcháp ê. In teh chūchíp ê sī, Peteloh khiā khí lâi kóng, 16 “Hia<sup>n</sup>tī chímōe, Sènglêng thongkòe Tabit ê chhùi só soankò ê tgiân, ittēng tiòh ènggiām. He sī koanhē lôtah chhōa láng khi liáh Iésu ê tāichì. 17 lôtah púnlâi sī goán tiongkan ê chítê, koh ū hūn kah goán chòhóe kangchok.

18 “Sūsit siōng, chítê láng ēng i chò putgī ê tāichì só tit tiòh ê kangchī<sup>n</sup> bé chít tè tē, i khiok tòthauchai sí tī hia, paktó piaklīh, tng'átō lóng lâu chhut lâi. 19 Tòah tī Êlúsalem siá<sup>n</sup> ê láng lóng chai chit hāng tāichì, sói, chiàu in ê òe ká hit tè tē kiòchò Aektāimá, tòh sī 'hoehhng' ê isù.

20 “Inūi Siphian ū kichài:

**Goān i ê chhùthéh pahng**

**Bô láng tī hia khiākhí.<sup>1</sup>**

Koh ū kichài:

**Goān pátláng chhútāi i ê chihūn.<sup>2</sup>**

21 “Só, lán tiòh tùi chū thau kàu bóe lóng kah lán chòhóe ê láng tiongkan, soán chítê chhut lâi,

<sup>1</sup> SPh 69:25

<sup>2</sup> SPh109:8

## 使徒 tī 耶路撒冷

12 了後，hiahê 使徒 tùi hitê 叫做橄欖山 ê 所在 trǎg 去耶路撒冷。橄欖山離耶路撒冷約一公里，差不多是安歇日 ē sái 行 ê 路程。 13 In 入城了後，tòh peh 起 lí in tòa ê 樓頂房間。Tī hia 有彼得、約翰、雅各 kah 安得烈、腓力 kah 多馬，巴多羅買 kah 馬太，亞勒腓 ê kiá<sup>n</sup> 雅各 kah 激進黨 ê 西門，以及雅各 ê kiá<sup>n</sup> 猶大。 14 Chiahê 人 kah 幾個 chabó 人，以及耶穌 ê 老母馬利亞 kah 祂 ê 兄弟，lóng 同心合意，做伙迫切祈禱。

## 揀選取代猶大 ê 使徒

15 Tī hit 段期間，信徒差不多有一百二十個。In teh 聚集 ê 時，彼得 khiā 起來講： 16 「兄弟姊妹，聖靈通過大衛 ê 嘴所宣告 ê 預言，一定 tiòh 應驗。He 是關係猶大 chhōa 人去掠耶穌 ê tāichì。 17 猶大本來是阮中間 ê 一個，koh 有份 kah 阮做伙工作。

18 「事實上，chítê 人用伊做不義 ê tāichì 所得 tiòh ê 工錢買一塊地，伊卻倒頭栽死 tī hia，腹肚爆裂，腸 á 肚 lóng 流出來。 19 Tòah tī 耶路撒冷城 ê 人 lóng 知 chit 項 tāichì，所以，照 in ê 話 ká hit 塊地叫做亞革大馬，tòh 是『血園』ê 意思。

20 「因為詩篇有記載：

願伊 ê 厝宅拋荒，

無人 tī hia khiā 起。<sup>1</sup>

Koh 有記載：

願別人取代伊 ê 職分。<sup>2</sup>

21 「所以，咱 tiòh tùi 自頭到尾 lóng kah 咱做伙 ê 人中間，選一個出來，thang 來 kah 阮

<sup>1</sup> 詩 69:25

<sup>2</sup> 詩 109:8

thang lâi kah goán tàutīn chò lésu kohoáh ê kiànchèng jīn. 22 Hitê lâng tiòh ài sī tùi lôháneh ê sélé khaisí, tìkàu lésu līkhui lán siū chiap hit jít, lóng ittít kah goán chòhóe ê lâng.”

23 In tòh thêmiâ nāng lâng, chitê sī kiòchò Basàbah, mā kiòchò lúsūto ê lôséhu, lēnggōa chitê sī Matthiiah. 24 In tòh kító kóng, “Chú ah, Lí chai ták lâng ê sim. Kiú Lí chísī goán, chit nāng lâng tiongkan, tó chitê sī Lí số kengsoán, 25 beh lâi tamng sùtô chithūn ê lâng. lôtah pōelí chit ê chithūn, khì kiá<sup>n</sup> i kakī ê lō.” 26 Jiânāu in liamkhau, liam tiòh Matthiiah, i tòh kajíp chapit sùtô ê hāngliát.

tàu 陣做耶穌 koh 活 ê 見證人。 22 Hitê 人 tiòh ài 是 tùi 約翰 ê 洗禮開始，直到耶穌離開咱受接 hit 日，lóng 一直 kah 阮做伙 ê 人。」

23 In tòh 提名兩人，一个是叫做巴撒巴，mā 叫做猶士都 ê 約瑟，另外一个 是馬提亞。 24 In tòh 祈禱講：「主 ah，祢知 ták 人 ê 心。求祢指示阮，chit 兩人中間，tó 一个是祢所揀選， 25 beh 來擔當使徒職分 ê 人。猶大背離 chitê 職分，去行伊 kakī ê 路。」 26 然後 in 拈鬮，拈 tiòh 馬提亞，伊 tòh 加入十一使徒 ê 行列。